

B KULTURWISSENSCHAFTEN

BA PHILOSOPHIE

Personale Informationsmittel

Marsilio FICINO

Über die Liebe oder Platons Gastmahl

EDITION

- 15-1** ***Über die Liebe oder Platons Gastmahl*** / Marsilio Ficino. Mit einer Einl. und Anm. hrsg. von Paul Richard Blum. - Hamburg : Meiner, 2014. - XLVIII, 216 S. ; 19 cm. - (Philosophische Bibliothek ; 642). - Einheitssacht.: Commentarium in convivium Platonis de amore <dt.>. - ISBN 978-3-7873-2261-9 : EUR 19.90
[#3815]

Der Renaissance-Philosoph Marsilio Ficino (1433 - 1499) gehört zu den größten Denkern seiner Zeit, die sich um die Wiederaufnahme antiker Philosophie verdient gemacht haben. Ficanos Platonismus gehört zu den Charakteristika der italienischen Renaissance, der in vielfältiger Weise das Platonbild der Neuzeit geprägt hat, nicht zuletzt auch durch seine lateinische Ausgabe der Schriften Platons.¹ Nicht zuletzt für die Geschichte des Eros-Konzepts bei Platon und in seiner Nachfolge ist Ficanos Text ***Über die Liebe*** von großer Bedeutung. Ficino bietet in einer Art florentinischer Anverwandlung des Platonischen ***Symposiums*** eine Auslegung der zentralen Punkte von Platons Text. Blum nennt dies eine Travestie (S. XVII), wobei der Kommentar Ficanos doppelt so umfangreich ist wie das Original. Blum zufolge kann Ficanos Text als Beleg dafür genommen werden, daß Zitieren und Denken einander nicht ausschließen. Denn Denken sei für Ficino immer auch „Denken von schon Gedachtem“, was auf Vorläufertexte verweist (S. XI). Denken ist so immer auf Intertextualität verwiesen, wobei sich insbesondere bei Ficino der Umstand ergibt, daß etliche seiner Zitate Selbstzitate aus früheren Schriften sind. Die Betonung der Zitathaftigkeit von Ficanos Denken möchte Blum als Gegenthese zum Ansatz von Paul Oskar Kristeller verstanden wissen, der in den Zitaten nur Ausschmückung zu sehen vermochte, was indes deshalb nicht funktioniert, weil sich abstrakte Thesen,

¹ Zur Geschichte der Platondeutungen siehe z.B. ***Argumenta in dialogos Platonis*** / hrsg. von Ada Neschke-Hentschke ... - Basel : Schwabe. - 26 cm. - (Bibliotheca Helvetica Romana ; ...) [#1475]. Teil 1. Platoninterpretation und ihre Hermeneutik von der Antike bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts : Akten des internationalen Symposiums vom 27. - 29. April 2006 im Istituto Svizzero di Roma. - 2010. - XVIII, 464 S. - (... ; 31). - ISBN 978-3-7965-2654-1 : SFr. 68.00, EUR 47.50.-
Rez.: **IFB 11-1** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz321990048rez-1.pdf>

die nicht Zitat wären, bei Ficino nicht finden ließen (S. XII). Blum weist zudem auf die spezifische Art hin, in der Ficino sich zu seinen Vorläufertexten verhält. Ficino sei durch eine besondere Ernsthaftigkeit im gelehrten Verweis gekennzeichnet, so daß auch der Kommentar selbst wiederum als Primärliteratur philosophischer Art gelten könne. Anders als später Giordano Bruno habe Ficino aber noch nicht über die Möglichkeit verfügt, mit dem überlieferten Bildungsgut auf ironische Weise zu verfahren (S. XIII).²

Die vorliegende Textausgabe³ verzichtet gegenüber einer früheren Ausgabe auf die Wiedergabe des lateinischen Textes und die Übersetzung wurde von Richard Paul Blum nochmals gründlich durchgesehen. Der Text hat damit an Lesbarkeit gewonnen. Während die Übersetzung von Karl Paul Hasse in der ersten Ausgabe, 1914 bei Meiner erschienen,⁴ 1984 mit dem lateinischen Text zusammen abgedruckt wurde,⁵ hat Blum nun so viel an dem Text geändert, daß das Buch nicht mehr als von Hasse übersetzt präsentiert wird. Zudem gebe es lateinische und italienische Versionen des Textes in wissenschaftlichen Ausgaben, weshalb es genügen mag, hier den deutschen Text vorzulegen. Die Übersetzung wurde aus dem Italienischen vorgenommen, aber am lateinischen Text abgeglichen, der Blum zufolge in der Sache dem italienischen entspricht (S. XXIX).

Wie bei den Textausgaben des Meiner-Verlags üblich, ist auch dieser Band mit einer Einleitung und Anmerkungen des Herausgebers versehen, dazu kommt eine Chronologie zu Leben und Werk Ficinós, eine nützliche Auswahlbibliographie (S. XXXV - XLVIII),⁶ sowie auch ein Namen- und Sachregister. Also ein vorzügliches Arbeitsmittel für Philosophierende aller Art.

² Zur Bruno-Ausgabe bei Meiner siehe zuletzt. **Werke** : Italienisch - Deutsch / Giordano Bruno. Mit der kritischen Edition von Giovanni Aquilecchia hrsg. von Thomas Leinkauf. - Hamburg : Meiner. - 24 cm [#1389]. - Bd. 1. Candelaió = Kerzenzieher / übers., kommentiert und hrsg. von Sergius Kódera. 2013. - CXXVIII, 343 S. - ISBN 978-3-7873-1801-8 : EUR 128.00. - Rez.: **IFB 13-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz378467204rez-1.pdf> - Siehe auch **Ein Stück von jeder Wissenschaft** : Gattungshybridisierung, Argumentation und Erkenntnis in Giordano Brunos italienischen Dialogen / Henning S. Hufnagel. - Stuttgart : Steiner, 2009. - 320 S. ; 24 cm. - (Text und Kontext ; 31). - Zugl.: Berlin, Freie Univ., Diss., 2009. - ISBN 978-3-515-09605-8 : EUR 48.00 [#1325]. - Rez.: **IFB 112-3** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz314919511rez-1.pdf>

³ Inhaltsverzeichnis: <http://d-nb.info/1044113014/04>

⁴ **Über die Liebe oder Platons Gastmahl** / Marsilius Ficinus. Übers. von Karl Paul Hasse. - Leipzig : Meiner, 1914. - VIII, 259 S. ; 19 cm. - (Philosophische Bibliothek ; 154). - Einheitsacht.: *Sopra l'amore ovvero Convito di Platone* <dt.>.

⁵ **Über die Liebe oder Platons Gastmahl** : lateinisch - deutsch / Marsilio Ficino. Übers. von Karl Paul Hasse. Hrsg. u. eingeleitet von Paul Richard Blum. - 2. Aufl. als lat.-dt. Ausg. - Hamburg : Meiner, 1984. - XLV, 411 S. ; 19 cm. - (Philosophische Bibliothek ; 368). - Einheitsacht.: *Commentarium in convivium Platonis de amore*. - ISBN 3-7873-0616-1. - 2004 erschien davon eine Sonderausgabe: ISBN 3-7873-1670-1.

⁶ Für Juni 2015 ist ein Band über die Ficino-Rezeption in Spanien angekündigt: **Ficino in Spain** / Susan Byrner. - Toronto : University of Toronto Press, 2015 (Juni). - ca. 384 S. : Ill. - (Toronto Iberic) - ISBN 978-1-4426-5056-5 : \$ 70.00. [KS]

Till Kinzel

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://ifb.bsz-bw.de/>

<http://ifb.bsz-bw.de/bsz414637372rez-1.pdf>